



海派精英 文化精英 比利亚特 著

华人 在蔗糖之国 ——古巴

HUA REN ZAI ZHE TANG ZHI GUO GU BA

复旦大学出版社

J102735

D634.375.1

2

0426/12

华人在蔗糖之国——古巴

[古巴]梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特 著

刘真理 译

复旦大学出版社

华人在蔗糖之国——古巴

- 著 [古巴]梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特
译 刘真理
责任编辑 张永彬
装帧设计 朱永庆
出版发行 复旦大学出版社 <http://www.fudanpress.com>
上海市国权路 579 号 200433
86-21-65102941(发行部) 86-21-65642892(编辑部)
fupnet@fudanpress.com
经销 新华书店上海发行所
印刷 复旦大学印刷厂
开本 850×1168 1/32
印张 5.75 插页 8
字数 95 千
版次 1998 年 12 月第一版 1998 年 12 月第一次印刷
印数 1—1 000
ISBN 7-309-02134-7/K·71
定价 12.00 元
-

本版图书如有印装错误,可向出版社调换。

内 容 提 要

这是一本研究早期华人在古巴的著作。全书共分十四章,从华工到达古巴、华工的悲惨命运、中古两国间的交往、华人与古巴民族在各方面的融合、华人为古巴的独立和建设所作出的贡献等方面,较概括地介绍了华人在蔗糖之国——古巴的历史和现状。对研究中国海外移民及早期华人在古巴的各方面情况有一定参考价值。

谨 以 此 书

纪念中国第一批移民
到达古巴 150 周年

这是世界上最美丽的地方。

——克里斯托瓦尔·哥伦布

于 1492 年 10 月

世界上没有任何人能使我对生活持悲观消沉的态度,因为我来自蔗糖之国——古巴。

——古巴作家费利克斯·B·凯涅特

致 谢

1998年即将来临，我陪我丈夫在中华人民共和国工作和生活快10年了，我越来越感到我对这个伟大国家的了解还不多。要想了解她的全部历史，已经过去的这段时间是远远不够的；要走遍她所有的省份，才能向我的祖国介绍她更多的情况。

在中国期间，我受到很多中国朋友的关怀和帮助，尤其是这两本书——一本已出版的《从苦力到主人翁》和这本《华人在蔗糖之国——古巴》，正是古中两国和两国人民之间友谊万古长青愿望的体现。

借此机会，我要感谢复旦大学和陈才兴同志，由于他们的帮助和合作，这本书的中文版才得以出版。

我也要感谢我的兄弟丹尼尔的帮助，是他帮我查找资料并提供了那些曾在古巴土地上为古巴彻底独立自由而流血牺牲的华人英雄的事迹及其姓名。

我还要感谢我在上海期间，玛丽娅和弗朗哥同志给我的帮助和合作，还有领事馆的翻译周永元同志，他协助我寻找各种写作资料。还要感谢刘真理女士及其爱人和儿子在本书的中文翻译、校阅和电脑录入工作中所作的努力。

向大家表示我的敬意。

梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特

1997年12月30日

自序

我并不想把本书写成一本全面叙述古巴历史及同中国关系发展的历史书。这是一本杂文集，希望通过它让人们了解有关早期华人到达古巴的来龙去脉。

1492年，克里斯托瓦尔·哥伦布发现了古巴岛，我们就此开始了一部充满了斗争的历史。人们为生存需要，要同自然界和不断出现的敌人进行长期不懈的斗争。

我们的经济发展，一开始是依赖于我们的地理位置。人们称我们古巴是“海湾的金钥匙”，我们的自然条件适宜于种植甘蔗、烟草和饲养牲畜。我们的海港成了那个时候所有到美洲的船只的交通中心。

从哥伦布发现新大陆起，古巴人就不得不面

对有些国家总想控制古巴的现实。开始我们被西班牙殖民主义者统治，1762年哈瓦那曾被英国霸占过10个月，以后又再次被西班牙殖民统治者所占领，直到1902年我们沦为附属于美国的殖民地。

英国的工业革命，美国的独立战争，法国的大革命，世界上发生的这些大事件，在一个时期里使古巴国内发生了很大变化。有人开始从非洲大陆自由贩运黑奴入古巴，以后又输入所谓的合同华工，其实这是奴隶制的另一种形式。

在古巴国内，具有民族思想的克利奥人（出生在殖民地的西班牙后裔）拿起了武器，在1868年10月10日发动了独立战争。这场战争很快把刚获得解放的非洲黑奴和华工联合了起来。

1997年，我在中国已住了将近10年。这一年正是中国的第一批移民——华工到达古巴150周年。我下决心要汇编一些有关华工的历史资料和华工同古巴民族融为一体的过程及其以后的发展状况。

虽然我的祖先不是中国人，但我母亲对与中国人有关的一切都怀有一种特殊的兴趣和感情，就是她反复地教诲我要珍视中国人的勤劳、耐心、

心灵手巧的优秀品质。她还让我品尝过那美味可口的中国菜肴。更重要的是她教导我要尊重他们的人格，要把他们看成是我们民族大家庭的一员。

我母亲的家里，总是摆满各种各样的中国瓷器，例如：花瓶、瓷盘、玻璃花盆景等等，每当夜幕降临，这些盆景的花朵好像天上的星星闪闪发光。也许正是在这环境中，我对古老而又神秘、充满传奇色彩的中国产生了强烈的好奇心，而且至今丝毫不减。

另一方面，我感到这是工作的需要，在古巴要有一些有关中国历史的补充资料，这些资料同时对在中华人民共和国工作的古巴共和国的外交、经济、贸易及其他方面的代表也都有一定的用处。我也想进一步了解古中两国人民在历史上的联系及中国人对我们的独立和民族的形成所作的重要贡献，对今天我们两国人民及年轻一代人更好地相互理解是很有好处的。

为此目的，我参阅了大量的历史文献和各种其他资料，以求把历史上发生的重大事件作一个概述。所阅书目列在本书最后部分。

我力求汇集所有能搜集到的资料，尽可能地

把当年华工背井离乡来到古巴所遭受的巨大痛苦的经历介绍给读者。

今天我不能忘记那些为了寻找未来而背井离乡来到古巴这片土地上的中国移民，是他们给了我这些写作的资料和写作的灵感。

谨以此书表示敬意。

梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特

序

1997年10月20日，我与刘文龙教授撰写的《传奇式游击英雄：切·格瓦拉》一书首发式结束后，古巴驻中国大使何塞·阿·格拉先生向复旦大学出版社徐志伟社长提出，使馆有一些有关华工在古巴的珍贵资料，希望整理成书后，由复旦大学出版社出版，以纪念中国首批移民抵达古巴150周年。后经电话联系，何塞·阿·格拉大使夫人梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特女士亲自来沪，同出版社徐志伟社长和高若海总编具体商定，由复旦大学出版社协助给予出版，不到一年时间，《华人在蔗糖之国——古巴》一书已完稿。

该书作者梅塞德斯·克雷斯波·比利亚特希

望我为此书撰写一篇序文，我作为一位从事拉丁美洲研究近 30 年的学者，自然是责无旁贷的，而且契约华工在古巴是涉及到中国和拉美人民之间交往新阶段的重要课题。

19 世纪中叶以后，中国和拉丁美洲之间的关系有了较大的发展。中国人口开始大量流向拉丁美洲，成千上万的契约华工及其他劳动者作为廉价劳动力被西方人口贩子掠卖到拉丁美洲做苦工，这在中国和拉丁美洲关系史上是绝无仅有的，是当时特定历史条件下一度发生的现象。西方殖民主义者继 19 世纪初开始向拉丁美洲贩运华工的尝试成功之后，在这个时期变本加厉地疯狂掠夺贩卖中国人口，运往拉丁美洲，特别是古巴、秘鲁等国。其主要原因是：(1) 19 世纪中叶后，拉丁美洲的种植园、采矿场及其他地方的经济开发迫切需要大量新的劳动力，以补充当地劳动力因奴隶贸易的衰落、黑奴制度的崩溃，以及人口稀少而产生的相对不足。(2) 1840 年鸦片战争后，以英国为首的西方资本主义列强用武力打开了中国门户，西方人口贩子以新的狂热在中国沿海一带大搞贩卖契约华工的苦力贸易，在大西洋中段航道上渐趋销声匿迹的贩卖非洲黑奴的走私船转向远

航东方，活跃在大西洋—好望角—印度洋航道和太平洋航道上，继续靠在东西两半球之间“贩卖人类血肉”而发财致富。追逐高额利润正是西方人口贩子掀起大规模掳掠与贩卖中国苦力到拉丁美洲的真正动力。(3)中国的门户被西方殖民主义者用大炮轰开后，延续了几千年之久独立发展的中国封建社会加速崩溃。长期闭关自守的清王朝统治日趋没落，政治腐败，经济凋敝，国弱民穷，外侮日炽，灾祸频仍，民不聊生，造成大量人口相对过剩，许多人不得不背井离乡，到处流浪，以至飘洋过海，远走他乡，到异国谋生。这种情况为西方殖民主义者掠卖中国劳力到拉丁美洲大开了方便之门。(4)随着西方列强加紧对亚洲、非洲和拉丁美洲的侵略扩张，东西方之间的海上交通日趋便利，轮船逐渐取代帆船，大大缩短了远洋航程，提高了运输能力，使地理上相距遥远的各国之间联系加强，中外交往迅速增多。据统计，1840—1911年，中国流往海外的人数至少有200多万，多则达600万—700万，远远超过以往任何时期，比19世纪前期高出7—8倍以至20倍。仅在1847—1874年劳力贸易盛行期间，被西方人口贩子掠往东南亚地区、美洲和大洋洲等地拍卖的契约华工约有50万

—100万之多。

在清朝晚期的近半个多世纪内，中国移入拉丁美洲的人数空前增多。据粗略统计，总数不下30万—40万，相当于19世纪前半期的10倍左右，其中输入华工最多的是古巴，据F.Erenchun的《古巴编年史》(Anales de la Isla de Cuba)一书记载，“在1853—1873年的20年间，共计有132 435名中国人被运来古巴”。另据古巴历史学家胡里奥·列·里维朗特的统计，1848—1874年到达古巴的华工约有15万，其中包括走私进去的人。当时，古巴经济的主要支柱是建立在黑奴劳动基础上的甘蔗种植园和制糖业。由于这个岛屿的热带作物种植园经济在黑奴制度衰落的情况下劳动力缺乏，需要补充大批新的劳动力，因而对输入中国劳力的需求比拉丁美洲其他地方更为迫切，而且，中国人习惯于农业劳动，在中国南方也种植甘蔗。因此，西方人口贩子在闽粤沿海一带疯狂地拐骗掳掠苦力，大批贩运到古巴的哈瓦那港。本书就是着重研究这个时期华工在蔗糖之国——古巴的著作，全书较为全面地叙述了1847年中国首批华工是如何经历了千辛万苦抵达古巴哈瓦那港的；华工抵达古巴后所遭受的悲惨命运，以及华人

与古巴民族在生活习俗、宗教、文化等方面的融合和人为古巴的独立和建设作出的贡献。同时还在书中还简略地介绍了古巴历史及中国和古巴之间外交往来的情况。综观全书,具有如下几个特点:首先,全书不仅正文部分大量引用了第一手的历史资料,并在书后加上了6个附件,对研究中国海外移民史及早期华工在古巴的各方面情况有一定参考价值。(2)尽管全书引用了很多文献资料,但读起来不觉枯燥乏味,全书大部分章节如讲述一个小故事,妙趣横生,读后能对华工到达古巴的来龙去脉有一个较为清晰的了解。(3)全书用两章的篇幅特别突出了华人与古巴民族在宗教、文化等方面的融合。因自16世纪末马尼拉帆船贸易启动,到19世纪后期大批华工输入拉美,璀璨的华夏文化成分通过各种途径——太平洋两岸的贸易交流,伊比利亚半岛的中介及华工华人的移居,陆续传播到新大陆的一些地区,在那里,又在不同程度上染上了异质文化的色彩,这种独特性在19世纪后期古巴华人文化中得到了较为典型的反映。(4)本书作者既是一位古巴民族问题的研究者,又是在中国工作、生活了近10年的古巴外交人员,她怀着对中国人民的特殊情感记述了近代